

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



NS1616

ART NO: 042518

2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



A



EN

1. Chemical tank
2. Plastic base
3. Nozzle
4. Spray rod

5. Chemical tank cap
6. ON/OFF switch
7. Hose

EL

1. Δεξαμενή χημικών ψεκασμού
2. Πλαστική βάση
3. Ακροφύσιο
4. Αυλός ψεκασμού

5. Πώμα δεξαμενής χημικών ψεκασμού
6. Σκανδάλη αυλού ψεκασμού
7. Εύκαμπτος σωλήνας (λάστιχο ψεκασμού)

Warning! The sprayer battery should only be charged via the supplied charger.

Προσοχή! Η φόρτιση της μπαταρίας του ψεκαστήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω του παρεχόμενου φορτιστή.

Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές

Pressure / Πίεση	1.5-4Kg/cm ²
Flow / Παροχή εξόδου	2.5-3.1 Lt/min
Battery / Τύπος μπαταρίας	DC 12V / 8Ah
Tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής	16Lt

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Safety instructions

Warning: Accidents may occur as a result of improper use of this tool which may cause injuries. You are required to familiarise yourself with the machine and its controls to and follow the safety protection methods to ensure your personal and others' safety.

- 1) Severe damage may be caused by improper use, never spray at human.
- 2) Don't leave or keep the machine be in no charge , turn down the power if not use, put toxic chemical liquid in the barrel and keep the machine at the place without direct sunshine.
- 3) Please read manual book carefully and don't disassembly the machine.
- 4) The unit should be cleaned thoroughly after each use so as to avoid corrosion.
- 5) Specially chemical liquid are not allowed such as high-persistent and very toxic pesticides.
- 6) Never spray at other persons, animals or food.
- 7) Wearing mask and gloves is necessary, never operate the sprayer without wearing protective clothing.
- 8) Persons who are mentally unstable, drunk, pregnant and people without operating knowledge are not allowed to use this machine.
- 9) Must wash your body and cloth after spraying task.
- 10) Strict compliance with safety instructions of pesticide manufacturer is required with handling the pesticide.

Operating instructions

- 1) Be sure to charge the battery sufficiently before use, insert the charger pin to 220V power socket until the light comes green. There is protection design at the charger jack and put on the plastic cover if not charging.
- 2) Trial spraying with clean water is necessary for initial use, so as to make sure neither leakage nor poor atomization occurs.
- 3) Never use such special liquids as strong acid, strong base and flammable goods.
- 4) Don't operate this sprayer at a place with the temperature exceeding 45°C or lower than 10°C.
- 5) Fill the water and chemical liquid through filter.
- 6) If spilling out when filling the chemical water, please clean it immediately.
- 7) Close the cover tightly after filling, in case of spilling during spraying.
- 8) Turn on the power switch and clench the switch handle to starting spraying,, Loosing the switch handle, spraying will stop and pump shut down. After finishing the spraying in the tank, the pump will continuing work, turn down the power.

Spraying tips

- 1) After turn on the power switch, please swing the spray rod. Always spraying at one place will cause damage.
- 2) Never spray against the wind and keep a up angle of about 15°.
- 3) During spraying, waving the rod to increase the spraying volume. Walking pace should match the waving pace.
- 4) It's better to do the spraying work in the morning or afternoon.
- 5) After turn down the power, clench the switch handle several times to spray out the remaining chemical water.
- 6) Must check the chemical liquid operation requirement to avoid damage to the people and environment.
- 7) Must discharge all the liquid inside to avoid damage to the machine when keeping it at cold place.
- 8) The battery must be sufficiently charged before storage, especially after use.

Features

The barrel back is designed according to the principle Of ergonomics, easy to backpack.

Using a mini diaphragm pump which is small size, light weight, high pressure, durable, and featuring a pressure protection switch to allow automatic pressure limit protection.

With filter protection to prevent foreign matters or particles from blocking the nozzle.

With a special charger, the indicator lamps of charger: Red: Charging state, Green: Charged/Standby mode.

Maintenance

- 1) Clean the dust and dirt on the surface.
- 2) Wash the tank with water and clean it.
- 3) Check the connection and ensure no leak.
- 4) Check the screws, ensure that all are in place and that none are loose.
- 5) Wash the diaphragm pump with water.

Long-term storage

- 1) The machine should be keep 50cm high above the ground.
- 2) Charge every 2-3 months.
- 3) Keep the machine at a cool, dry and ventilator place.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solutions
The motor fails to start after being powered on	1. The power cables come off. 2. The battery was out of power. 3. The power switch has been damaged. 4. The battery is too hot, the protection switch turn down.	1. Dismantle the base to connect the cables. 2. Charging. 3. Replace the switch. 4. Use after battery cooling.
No spraying water or spraying is not stable	1. Nozzle was blocked. 2. There is air in the pipe. 3. The pump was blocked. 4. Suction hose cracked.	1. Take nozzle down and clean. 2. Tighten the connection and discharge air. 3. Disassemble the pump and clean the foreign matters. 4. Replace the tube.
Output and pressure come down	1. The inlet filter was blocked. 2. The switch filter was blocked. 3. Low battery voltage.	1. Clean the filter. 2. Clean the filter. 3. Charge
Leakage	1. The connection is not tight. 2. Gasket is broken. 3. The inlet and outlet hose of pump is cracked.	1. Tighten the screw. 2. Replace the gasket. 3. Replace the hose.
Poor atomization	1. The spraying hole is clogged. 2. Spraying hole and split sheet worn out. 3. Spraying sheet inversely mounted. 4. Filter screen is clogged. 5. Leakage occurred to tubes at joints. 6. Battery short of power. 7. Air remained in the pump.	1. Remove foreign matters. 2. Replace the spraying sheet and split sheet. 3. Correct. 4. Clean. 5. Tighten. 6. The alarm is out of order, replace it, charge. 7. Remove the nozzle or spraying rod to discharge the air.
Abnormal sound from the motor	The fastening screws or pump are loose.	Tighten the screw.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση: Ο χειρισμός του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται πάντοτε βάσει των οδηγιών του εγχειριδίου έτσι ώστε να αποφεύγονται καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς, βλάβη ή άλλους κινδύνους. Απαιτείται να εξοικειωθείτε με τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος και να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας για να διασφαλίσετε την προσωπική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων.

- 1) Η μη-προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή άλλα προβλήματα υγείας, μην ψεκάζετε ποτέ προς άλλα άτομα.
- 2) Μην αφήνετε το μηχανήμα εκφορτισμένο, αποσυνδέστε το από την πηγή ισχύος αν δεν το χρησιμοποιείτε, αποστραγγίστε τα χημικά από την δεξαμενή, ξεπλύνετε καλά την δεξαμενή και όλο τον εξοπλισμό που έρχεται σε επαφή με τα χημικά και αποθηκεύστε το μηχανήμα σε χώρο που δεν έρχεται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία.
- 3) Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και μην αποσυναρμολογείτε το μηχανήμα.
- 4) Το μηχανήμα θα πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση ώστε να αποφεύγεται η διάβρωση.
- 5) Δεν επιτρέπονται ειδικά χημικά υγρά, όπως υψηλής ανθεκτικότητας και πολύ τοξικά φυτοφάρμακα.
- 6) Ποτέ μην ψεκάζετε προς άλλα άτομα ζώα ή τρόφιμα.
- 7) Η χρήση μάσκας και γαντιών είναι απαραίτητη, ποτέ μην εργάζεστε με ακάλυπτο σώμα.
- 8) Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με σοβαρή ασθένεια, άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων εθιστικών υγρών, εγκυμονούσες γυναίκες και άτομα χωρίς τις απαιτούμενες γνώσεις χειρισμού.
- 9) Πλύνετε καλά το σώμα και τα ρούχα σας μετά το τέλος της εργασίας.
- 10) Απαιτείται αυστηρή συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του φυτοφαρμάκου (χημικών) κατά τον χειρισμό του φυτοφαρμάκου (χημικών).

Οδηγίες λειτουργίας

- 1) Φροντίστε να φορτίσετε επαρκώς την μπαταρία πριν από τη χρήση, συνδέστε το βύσμα του φορτιστή σε πρίζα 220V και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία. Η υποδοχή του φορτιστή είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας. Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- 2) Ο δοκιμαστικός ψεκασμός με καθαρό νερό είναι απαραίτητος για την αρχική χρήση ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή και ότι η απόδοση ψεκασμού είναι κατάλληλη.
- 3) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά ειδικού τύπου όπως είναι τα ισχυρά οξέα, ισχυρές βάσεις και εύφλεκτα υλικά.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ψεκαστήρα σε χώρο με θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 45°C ή χαμηλότερη από 10°C.
- 5) Προσθέστε το νερό και το χημικό υγρό μέσω φίλτρου.
- 6) Εάν χυθεί κάποιο από τα υλικά κατά την διαδικασία πλήρωσης, παρακαλούμε καθαρίστε τα υπολείμματα αμέσως.
- 7) Κλείστε καλά την τάπα της δεξαμενής μετά την πλήρωση για να αποτρέψετε τα προβλήματα διαρροής κατά τον ψεκασμό.
- 8) Ανοίξτε τον διακόπτη ισχύος και πιέστε την σκανδάλη στην λαβή του αυλού για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό. Αφήστε την σκανδάλη για να διακόψετε τον ψεκασμό και να απενεργοποιήσετε την αντλία. Μετά τον ψεκασμό απενεργοποιήστε το μηχανήμα για να διακόψετε πλήρως την λειτουργία της αντλίας.

Χρήσιμες συμβουλές σχετικά με τις εργασίες ψεκασμού

- 1) Αφού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα μέσω της σκανδάλης του αυλού ψεκασμού, ψεκάστε μετακινώντας τον αυλό ψεκασμού. Ο ψεκασμός σε μεμονωμένα σημεία ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.
- 2) Ποτέ μην ψεκάζετε ενάντια (κόντρα) στον άνεμο και διατηρήστε μια γωνία ανόδου περίπου 15°.
- 3) Κατά τη διάρκεια της εργασίας ψεκασμού, μετακινείτε τον αυλό ψεκασμού για να αυξήσετε τον όγκο ψεκασμού. Ο ρυθμός βαδίσματος θα πρέπει να ταιριάζει με τον ρυθμό μετακίνησης του αυλού.
- 4) Είναι προτιμότερο να πραγματοποιείτε τις εργασίες ψεκασμού το πρωί ή το απόγευμα.
- 5) Αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, πατήστε την σκανδάλη του αυλού αρκετές φορές για να απομακρύνετε το υπόλοιπο χημικό.
- 6) Πρέπει να ελέγχετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τις οδηγίες χρήσης του χημικού υγρού για την αποφυγή βλάβης στην υγεία των ανθρώπων και το περιβάλλον.
- 7) Μετά το τέλος της εργασίας βεβαιωθείτε πως έχετε αδειάσει όλο το υγρό από το εσωτερικό του μηχανήματος και πως έχετε ξεπλύνει καλά τον εξοπλισμό για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο μηχανήμα, ειδικότερα όταν αποθηκεύεται σε ψυχρό μέρος.
- 8) Η μπαταρία πρέπει να είναι επαρκώς φορτισμένη πριν από την αποθήκευση, ειδικά μετά τη χρήση.

Περιγραφή γενικών χαρακτηριστικών

Το μηχανήμα διαθέτει εργονομικό σχεδιασμό και επιτρέπει την εύκολη ανάρτηση.

Για την λειτουργία του χρησιμοποιεί μια μικρή αντλία διαφράγματος που έχει μικρό βάρος, υψηλή πίεση, ανθεκτικότητα και διαθέτει διακόπτη προστασίας πίεσης.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ένα φίλτρο για την αποτροπή της απόφραξης του ακροφυσίου από ξένα σώματα ή σωματίδια.

Η φόρτιση πραγματοποιείται μέσω του ειδικού φορτιστή.

Περιγραφή λειτουργίας ενδεικτικών λυχνιών: Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (Κατάσταση φόρτισης), Πράσινη ενδεικτική λυχνία (Πλήρης φόρτιση/κατάσταση αναμονής).

Συντήρηση

- 1) Καθαρίστε τη σκόνη και τα υπολείμματα ρύπων από τις επιφάνειες.
- 2) Πλύνετε την δεξαμενή και τον εξοπλισμό με νερό μετά το τέλος της εργασίας και καθαρίστε τα καλά.
- 3) Ελέγξτε τα σημεία και τα εξαρτήματα σύνδεσης και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
- 4) Ελέγξτε όλες τις βίδες και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν χαλαρώσει και ότι βρίσκονται στην θέση τους.
- 5) Πλύνετε την αντλία διαφράγματος με νερό.

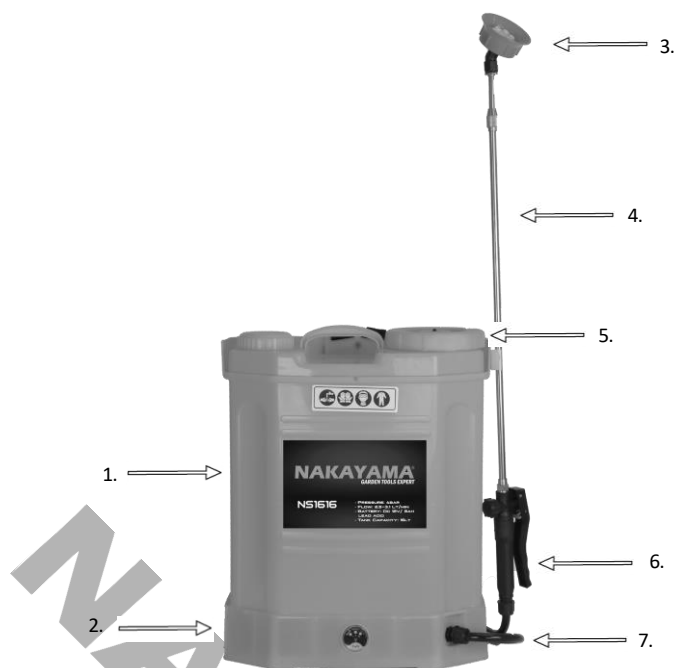
Μακροπρόθεσμη αποθήκευση

- 1) Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε θέση που βρίσκεται 50 εκατοστά πάνω από το έδαφος.
- 2) Φορτίστε την μπαταρία κάθε 2-3 μήνες.
- 2) Διατηρείτε το μηχάνημα σε δροσερό, ξηρό και αεριζόμενο μέρος.

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης του προβλήματος
Ο ηλεκτροκινητήρας δεν λειτουργεί ενώ το μηχάνημα έχει ενεργοποιηθεί.	1. Τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν αποσυνδεθεί. 2. Η μπαταρία είναι εκφορτισμένη. 3. Ο διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί βλάβη. 4. Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί, έχει ενεργοποιηθεί το θερμικό σύστημα προστασίας.	1. Αφαιρέστε την βάση και συνδέστε τα καλώδια σωστά. 2. Φορτίστε την μπαταρία. 3. Αντικαταστήστε τον διακόπτη. 4. Δοκιμάστε ξανά όταν κρυώσει η μπαταρία.
Δεν εξέρχεται υγρό ψεκασμού από το ακροφύσιο/χαμηλή απόδοση ψεκασμού	1. Το ακροφύσιο είναι φραγμένο. 2. Εγκλωβισμένος αέρας στην αντλία. 3. Η αντλία είναι μπλοκαρισμένη (κολλημένη). 4. Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι ραγισμένος.	1. Αφαιρέστε το ακροφύσιο και καθαρίστε το. 2. Συσφίξτε τους συνδέσμους και απομακρύνετε τον αέρα από την αντλία. 3. Αποσυναρμολογήστε την αντλία και απομακρύνετε τα ξένα σώματα και τα υπολείμματα. 4. Αντικαταστήστε τον σωλήνα με έναν καινούργιο.
Μειωμένη παροχή και πίεση εξόδου.	1. Το φίλτρο εισόδου είναι φραγμένο. 2. Το φίλτρο της σκανδάλης είναι φραγμένο. 3. Χαμηλή τάση της μπαταρίας.	1. Καθαρίστε το φίλτρο. 2. Καθαρίστε το φίλτρο. 3. Φορτίστε την μπαταρία.
Διαρροή	1. Οι σύνδεσμοι δεν είναι επαρκώς συσφιγμένοι. 2. Η φλάντζα έχει υποστεί βλάβη. 3. Οι σωλήνες εισόδου (αναρρόφησης) και εξόδου (κατάθλιψης) έχουν υποστεί βλάβη.	1. Συσφίξτε τους συνδέσμους καλά. 2. Αντικαταστήστε την φλάντζα. 3. Αντικαταστήστε τον/τους σωλήνες.
Χαμηλή απόδοση ψεκασμού.	1. Η οπή του ακροφυσίου ψεκασμού είναι φραγμένη. 2. Η οπή του ακροφυσίου και το εξάρτημα διαχωρισμού έχουν φθαρεί. 3. Το εξάρτημα διαχωρισμού είναι τοποθετημένο ανάποδα. 4. Το φίλτρο είναι φραγμένο. 5. Διαρροή στα σημεία σύνδεσης και στους συνδέσμους. 6. Χαμηλή τάση της μπαταρίας. 7. Εγκλωβισμένος αέρας εντός της αντλίας.	1. Απομακρύνετε τα ξένα σώματα από το ακροφύσιο. 2. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα. 3. Επανατοποθετήστε σωστά. 4. Καθαρίστε το φίλτρο. 5. Συσφίξτε τα τμήματα σωστά. 6. Φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την μπαταρία εφόσον έχει υποστεί βλάβη. 7. Αφαιρέστε το ακροφύσιο ή τον αυλό για να απομακρύνετε τον αέρα.
Ο ηλεκτροκινητήρας παράγει ασυνήθιστο θόρυβο.	Οι βίδες στερέωσης ή η αντλία έχουν χαλαρώσει.	Συσφίξτε τα εξαρτήματα καλά.

A



FR

- 1. Réservoir de produits chimiques
- 2. Base en plastique
- 3. Buse
- 4. Tige de pulvérisation
- 5. Bouchon du réservoir de produits chimiques
- 6. Interrupteur ON/OFF
- 7. Tuyau flexible

IT

- 1. Serbatoio per prodotti chimici
- 2. Base in plastica
- 3. Ugello
- 4. Asta di spruzzo
- 5. Tappo del serbatoio chimico
- 6. Interruttore ON/OFF
- 7. Tubo flessibile

Avertissement ! La batterie du pulvérisateur ne doit être chargée que via le chargeur fourni.

Attenzione! La batteria dell'irroratore deve essere caricata solo tramite il caricatore in dotazione.

Données techniques / Dati tecnici

Pression / Pressione	1,5-4Kg/cm ²
Débit / Flusso	2.5-3.1 Lt/min
Batterie / Batteria	DC 12V / 8Ah
Capacité du réservoir / Capacità del serbatoio	16Lt

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Instructions de sécurité

Avertissement : Des accidents peuvent se produire à la suite d'une utilisation incorrecte de cet outil, pouvant entraîner des blessures. Vous êtes tenu de vous familiariser avec la machine et ses commandes et de suivre les méthodes de protection pour assurer votre sécurité personnelle et celle des autres.

- 1) Des dommages graves peuvent être causés par une utilisation incorrecte, ne jamais pulvériser sur un être humain.
- 2) Ne laissez pas ou ne gardez pas la machine à l'arrêt, coupez le courant si vous ne l'utilisez pas, mettez un liquide chimique toxique dans le baril et gardez la machine dans un endroit sans soleil direct.
- 3) Veuillez lire attentivement le manuel et ne pas démonter la machine.
- 4) L'appareil doit être nettoyé soigneusement après chaque utilisation afin d'éviter la corrosion.
- 5) Les liquides spécialement chimiques ne sont pas autorisés, comme les pesticides très persistants et très toxiques.
- 6) Ne vaporisez jamais sur d'autres personnes, des animaux ou des aliments.
- 7) Le port d'un masque et de gants est nécessaire, ne jamais utiliser le pulvérisateur sans porter de vêtements de protection.
- 8) Les personnes mentalement instables, ivres, enceintes et celles qui n'ont pas de connaissances en matière de fonctionnement ne sont pas autorisées à utiliser cette machine.
- 9) Vous devez vous laver le corps et le tissu après avoir effectué la tâche de pulvérisation.
- 10) Le respect strict des consignes de sécurité du fabricant de pesticides est requis lors de la manipulation du pesticide.

Instructions d'utilisation

- 1) Assurez-vous de charger suffisamment la batterie avant de l'utiliser, insérez la broche du chargeur dans la prise de courant 220V jusqu'à ce que la lumière devienne verte. Il y a un design de protection au niveau de la prise du chargeur et mettez le couvercle en plastique si vous ne chargez pas.
- 2) Une pulvérisation d'essai avec de l'eau propre est nécessaire pour la première utilisation, afin de s'assurer qu'il n'y a ni fuite ni mauvaise atomisation.
- 3) N'utilisez jamais de liquides spéciaux tels que les acides forts, les bases fortes et les produits inflammables.
- 4) N'utilisez pas ce pulvérisateur dans un endroit où la température dépasse 45°C ou est inférieure à 10°C.
- 5) Remplir l'eau et le liquide chimique à travers le filtre.
- 6) En cas de déversement lors du remplissage de l'eau chimique, veuillez le nettoyer immédiatement.
- 7) Fermez bien le couvercle après le remplissage, en cas de déversement pendant la pulvérisation.
- 8) Allumez l'interrupteur et serrez la poignée de l'interrupteur pour commencer la pulvérisation. Si vous relâchez la poignée de l'interrupteur, la pulvérisation s'arrête et la pompe s'arrête. Après avoir terminé la pulvérisation dans le réservoir, la pompe continue à fonctionner, éteignez l'appareil.

Conseils de pulvérisation

- 1) Après avoir allumé l'interrupteur, faites pivoter la tige de pulvérisation. Si vous pulvérisez toujours au même endroit, vous risquez de l'endommager.
- 2) Ne jamais pulvériser contre le vent et garder un angle d'environ 15°.
- 3) Pendant la pulvérisation, agitez la canne pour augmenter le volume de la pulvérisation. Le rythme de marche doit correspondre au rythme d'agitation.
- 4) Il est préférable d'effectuer les travaux de pulvérisation le matin ou l'après-midi.
- 5) Après avoir coupé le courant, serrez plusieurs fois la poignée de l'interrupteur pour pulvériser l'eau chimique restante.
- 6) Il faut vérifier les exigences relatives à l'utilisation des liquides chimiques pour éviter tout dommage aux personnes et à l'environnement.
- 7) Il faut évacuer tout le liquide à l'intérieur pour éviter d'endommager la machine lorsqu'elle est conservée dans un endroit froid.
- 8) La batterie doit être suffisamment chargée avant le stockage, et surtout après l'utilisation.

Caractéristiques

Le dos du tonneau est conçu selon le principe de l'ergonomie, facile à porter en sac à dos.

Utilisation d'une mini-pompe à diaphragme de petite taille, légère, à haute pression, durable et dotée d'un interrupteur de protection de la pression pour permettre une protection automatique de la limite de pression.

Avec filtre de protection pour éviter que des matières ou des particules étrangères ne bloquent la buse.

Avec un chargeur spécial, les lampes témoins du chargeur : Rouge : Etat de charge, Vert : Mode chargé/veille.

Entretien

- 1) Nettoyez la poussière et la saleté sur la surface.
- 2) Lavez le réservoir à l'eau et nettoyez-le.
- 3) Vérifiez le raccordement et assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite.
- 4) Vérifiez les vis, assurez-vous qu'elles sont toutes en place et qu'aucune n'est desserrée.
- 5) Lavez la pompe à diaphragme avec de l'eau.

Stockage à long terme

- 1) La machine doit être maintenue à une hauteur de 50 cm au-dessus du sol.
- 2) Chargez tous les 2 ou 3 mois.
- 3) Conservez la machine dans un endroit frais, sec et ventilé.

Dépannage

Problème	Cause	Solutions
Le moteur ne démarre pas après avoir été mis sous tension	1. Les câbles d'alimentation s'enlèvent. 2. La batterie n'était plus alimentée. 3. L'interrupteur d'alimentation a été endommagé. 4. La batterie est trop chaude, l'interrupteur de protection s'éteint.	1. Démontez la base pour connecter les câbles. 2. Chargement. 3. Remplacez l'interrupteur. 4. A utiliser après le refroidissement de la batterie.
Pas de pulvérisation d'eau ou la pulvérisation n'est pas stable	1. La buse était bloquée. 2. Il y a de l'air dans le tuyau. 3. La pompe était bloquée. 4. Le tuyau d'aspiration est fissuré.	1. Démontez la buse et nettoyez-la. 2. Serrez le raccord et évacuez l'air. 3. Démontez la pompe et nettoyez les corps étrangers. 4. Remplacez le tube.
Le rendement et la pression baissent	1. Le filtre d'entrée était bloqué. 2. Le filtre de l'interrupteur était bloqué. 3. Faible tension de la batterie.	1. Nettoyez le filtre. 2. Nettoyez le filtre. 3. Charge
Fuite	1. Le raccordement n'est pas étanche. 2. Le joint est cassé. 3. Le tuyau d'entrée et de sortie de la pompe est fendu.	1. Serrez la vis. 2. Remplacez le joint d'étanchéité. 3. Remplacez le tuyau.
Mauvaise atomisation	1. L'orifice de pulvérisation est bouché. 2. Trou de pulvérisation et feuille fendue usés. 3. Feuille de pulvérisation montée à l'envers. 4. Le filtre est obstrué. 5. Des fuites se sont produites dans les tubes au niveau des joints. 6. La batterie n'est pas assez puissante. 7. L'air est resté dans la pompe.	1. Retirez les matières étrangères. 2. Remplacez la feuille de pulvérisation et la feuille de séparation. 3. Corrigez-la. 4. Propre. 5. Serrez. 6. L'alarme est hors service, remplacez-la, chargez. 7. Retirez la buse ou la tige de pulvérisation pour évacuer l'air.
Bruit anormal du moteur	Les vis de fixation ou la pompe sont desserrées.	Serrez la vis.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione: L'uso improprio di questo utensile può provocare incidenti e lesioni. L'utente è tenuto a familiarizzare con la macchina e i suoi comandi e a seguire i metodi di protezione per garantire la propria e l'altrui sicurezza.

- 1) L'uso improprio può causare gravi danni; non spruzzare mai su persone.
- 2) Non lasciare o tenere la macchina inattiva, spegnere l'alimentazione se non la si usa, mettere il liquido chimico tossico nel barile e tenere la macchina in un luogo privo di luce solare diretta.
- 3) Leggere attentamente il manuale e non smontare la macchina.
- 4) L'unità deve essere pulita accuratamente dopo ogni utilizzo per evitare la corrosione.
- 5) Non sono ammessi liquidi chimici particolari, come pesticidi ad alta persistenza e molto tossici.
- 6) Non spruzzare mai su altre persone, animali o alimenti.
- 7) È necessario indossare maschera e guanti; non azionare mai l'irroratrice senza indossare indumenti protettivi.
- 8) Le persone mentalmente instabili, ubriache, in stato di gravidanza e senza conoscenze operative non possono utilizzare questa macchina.
- 9) Dopo aver spruzzato il prodotto, è necessario lavare il corpo e i panni.
- 10) Per la manipolazione del pesticida è necessario attenersi scrupolosamente alle istruzioni di sicurezza del produttore.

Istruzioni per l'uso

- 1) Assicurarsi di caricare sufficientemente la batteria prima dell'uso, inserendo il pin del caricabatterie nella presa di corrente da 220V fino a quando la luce diventa verde. Il jack del caricabatterie è dotato di una protezione e, se non viene caricato, è necessario applicare il coperchio di plastica.
- 2) Per il primo utilizzo è necessario effettuare una spruzzatura di prova con acqua pulita, in modo da assicurarsi che non si verifichino perdite o una scarsa atomizzazione.
- 3) Non utilizzare mai liquidi speciali come acidi forti, basi forti e prodotti infiammabili.
- 4) Non utilizzare l'irroratore in luoghi con temperatura superiore a 45°C o inferiore a 10°C.
- 5) Riempire l'acqua e il liquido chimico attraverso il filtro.
- 6) In caso di fuoriuscita durante il riempimento dell'acqua chimica, pulirla immediatamente.
- 7) Chiudere bene il coperchio dopo il riempimento, in caso di fuoriuscita durante la spruzzatura.
- 8) Se si perde la maniglia dell'interruttore, la spruzzatura si arresta e la pompa si spegne. Dopo aver terminato l'irrorazione nel serbatoio, la pompa continuerà a funzionare, spegnendo l'alimentazione.

Suggerimenti per la spruzzatura

- 1) Dopo aver acceso l'interruttore, far oscillare l'asta di spruzzatura. Spruzzare sempre in un unico punto può causare danni.
- 2) Non spruzzare mai controvento e mantenere un angolo di salita di circa 15°.
- 3) Durante l'irrorazione, agitare l'asta per aumentare il volume di irrorazione. L'andatura deve corrispondere a quella dell'agitazione.
- 4) È meglio eseguire il lavoro di irrorazione al mattino o al pomeriggio.
- 5) Dopo aver disattivato l'alimentazione, stringere più volte la maniglia dell'interruttore per spruzzare l'acqua chimica rimanente.
- 6) È necessario verificare i requisiti di funzionamento dei liquidi chimici per evitare danni alle persone e all'ambiente.
- 7) Deve scaricare tutto il liquido all'interno per evitare di danneggiare la macchina quando la si tiene in un luogo freddo.
- 8) La batteria deve essere sufficientemente carica prima di essere riposta, soprattutto dopo l'uso.

Caratteristiche

Il dorso della canna è progettato secondo il principio dell'ergonomia, facile da trasportare.

Utilizza una mini-pompa a membrana di dimensioni ridotte, leggera, ad alta pressione, durevole e dotata di un pressostato di protezione per consentire la protezione automatica del limite di pressione.

Con filtro di protezione per evitare che corpi estranei o particelle blocchino l'ugello.

Con un caricatore speciale, le spie del caricatore: Rosso: Stato di carica, Verde: Modalità carica/standby.

Manutenzione

- 1) Pulire la polvere e lo sporco presenti sulla superficie.
- 2) Lavare il serbatoio con acqua e pulirlo.
- 3) Controllare il collegamento e verificare che non vi siano perdite.
- 4) Controllare le viti, verificare che siano tutte in posizione e che nessuna sia allentata.
- 5) Lavare la pompa a membrana con acqua.

Stoccaggio a lungo termine

- 1) La macchina deve essere mantenuta a 50 cm di altezza dal suolo.
- 2) Ricarica ogni 2-3 mesi.
- 3) Conservare la macchina in un luogo fresco, asciutto e ventilato.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzioni
Il motore non si avvia dopo essere stato alimentato	1. I cavi di alimentazione si staccano. 2. La batteria era scarica. 3. L'interruttore di alimentazione è stato danneggiato. 4. La batteria è troppo calda, l'interruttore di protezione si spegne.	1. Smontare la base per collegare i cavi. 2. Ricarica. 3. Sostituire l'interruttore. 4. Utilizzare dopo il raffreddamento della batteria.
L'acqua non viene spruzzata o la spruzzatura non è stabile	1. L'ugello era bloccato. 2. Nel tubo c'è aria. 3. La pompa era bloccata. 4. Tubo di aspirazione incrinato.	1. Smontare l'ugello e pulirlo. 2. Serrare il collegamento e scaricare l'aria. 3. Smontare la pompa e pulire le parti estranee questioni. 4. Sostituire il tubo.
La produzione e la pressione si riducono	1. Il filtro di ingresso era bloccato. 2. Il filtro dell'interruttore era bloccato. 3. Tensione della batteria bassa.	1. Pulire il filtro. 2. Pulire il filtro. 3. Carica
Perdite	1. Il collegamento non è stretto. 2. La guarnizione è rotta. 3. Il tubo di ingresso e di uscita della pompa è incrinato.	1. Serrare la vite. 2. Sostituire la guarnizione. 3. Sostituire il tubo flessibile.
Scarsa atomizzazione	1. Il foro di spruzzatura è ostruito. 2. Foro di spruzzatura e lamiera spaccata consumati. 3. Foglio di spruzzatura montato inversamente. 4. Il filtro è intasato. 5. Si sono verificate perdite nei tubi in corrispondenza dei giunti. 6. La batteria è a corto di energia. 7. L'aria è rimasta nella pompa.	1. Rimuovere le sostanze estranee. 2. Sostituire il foglio di spruzzatura e il foglio divisorio. 3. Corretto. 4. Pulito. 5. Stringere. 6. L'allarme è fuori uso, sostituirlo, caricarlo. 7. Rimuovere l'ugello o l'asta di spruzzatura per scaricare l'aria.
Suono anomalo del motore	Le viti di fissaggio o la pompa sono allentate.	Serrare la vite.

A

**BG**

1. Резервоар за химикали
2. Пластмасова основа
3. Дюза
4. Пръчка за пръскане

5. Капачка на резервоара за химикали
6. Превключвател за ON/OFF
7. Маркуч

SL

1. Rezervoar za kemikalije
2. Plastična podlaga
3. Šoba
4. Razpršilna palica

5. Pokrov rezervoarja za kemikalije
6. Stikalo za ON/OFF
7. Cev

Предупреждение! Акумулаторната батерия на пръскачката трябва да се зарежда само чрез доставеното зарядно устройство.

Opozorilo! Baterijo pršilnika lahko polnite samo s priloženim polnilnikom.

Технически данни / Tehnični podatki

Налягане / Tlak	1,5-4Kg/cm²
Поток / Pretok	2,5-3,1 Lt/min
Батерия / Baterija	DC 12V / 8Ah
Вместимост на резервоара / Prostornina rezervoarja	16Lt

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Инструкции за безопасност

Предупреждение: В резултат на неправилна употреба на този инструмент могат да възникнат инциденти, които могат да причинят наранявания. От вас се изисква да се запознаете с машината и нейните органи за управление и да спазвате методите за безопасност, за да осигурите личната си безопасност и тази на другите.

- 1) Неправилната употреба може да доведе до тежки повреди, никога не пръскайте върху хора.
- 2) Не оставяйте и не дръжте машината без зареждане, изключвайте захранването, ако не я използвате, слагайте токсична химическа течност във варела и дръжте машината на място без пряка слънчева светлина.
- 3) Моля, прочетете внимателно ръководството и не разглобявайте машината.
- 4) Устройството трябва да се почиства старателно след всяка употреба, за да се избегне корозия.
- 5) Не се допускат специални химически течности, като например устойчиви и много токсични пестициди.
- 6) Никога не пръскайте върху други хора, животни или храна.
- 7) Необходимо е да носите маска и ръкавици, никога не работете с пръскачката, без да носите защитно облекло.
- 8) Не се допуска използването на тази машина от лица с психически отклонения, в нетрезво състояние, бременни и лица без познания за работа.
- 9) Трябва да измиете тялото и кърпата си след пръскане.
- 10) При работа с пестициди се изисква стриктно спазване на инструкциите за безопасност на производителя на пестицида.

Инструкции за експлоатация

- 1) Не забравяйте да заредите батерията достатъчно преди употреба, поставете щифта на зарядното устройство в контакта 220V, докато светне зелено. Има защитен дизайн на гнездото на зарядното устройство и поставете пластмасовия капак, ако не се зарежда.
- 2) При първоначална употреба е необходимо пробно пръскане с чиста вода, за да се уверите, че няма изтичане или лошо разпръскване.
- 3) Никога не използвайте такива специални течности като силна киселина, силна основа и запалими стоки.
- 4) Не работете с тази пръскачка на място с температура, надвишаваща 45°C, или по-ниска от 10°C.
- 5) Напълнете водата и химическата течност през филтъра.
- 6) Ако при пълненето на химическата вода се получи разлив, моля, почистете го незабавно.
- 7) Затворете плътно капака след напълване, в случай че се разлее по време на пръскане.
- 8) Включете ключа за захранването и стиснете дръжката на превключвателя, за да започнете пръскането. Ако отпуснете дръжката на превключвателя, пръскането ще спре и помпата ще се изключи. След приключване на пръскането в резервоара, помпата ще продължи да работи, изключете захранването.

Съвети за пръскане

- 1) След като включите захранващия ключ, разклатете пръчката за пръскане. Постоянното пръскане на едно място ще доведе до повреда.
- 2) Никога не пръскайте срещу вятъра и поддържайте ъгъл от около 15°.
- 3) По време на пръскане размахвайте пръчката, за да увеличите обема на пръскане. Темпото на ходене трябва да съответства на темпото на махане.
- 4) По-добре е пръскането да се извършва сутрин или следобед.
- 5) След като изключите захранването, стиснете няколко пъти дръжката на превключвателя, за да изпръскате останалата химическа вода.
- 6) Трябва да се провери изискването за работа с химическа течност, за да се избегне увреждане на хората и околната среда.
- 7) Трябва да изхвърлите цялата течност вътре, за да избегнете повреда на машината, когато я държите на студено място.
- 8) Батерията трябва да бъде достатъчно заредена преди съхранение, особено след употреба.

Характеристики

Гърбът на цевта е проектиран според принципа на ергономичността, лесен за носене в раницата.

Използване на мини мембранна помпа, която е с малки размери, леко тегло, високо налягане, издръжлива и с превключвател за защита от налягане, който позволява автоматично защита на границата на налягането.

С филтерна защита, която предотвратява блокирането на дюзата от чужди тела или частици.

Със специално зарядно устройство индикаторните лампи на зарядното устройство: Червено: Състояние на зареждане, Зелено: Заредено/В режим на готовност.

Поддръжка

- 1) Почистете праха и мръсотията по повърхността.
- 2) Измийте резервоара с вода и го почистете.
- 3) Проверете връзката и се уверете, че няма течове.
- 4) Проверете винтовете, дали всички са на мястото си и дали не са разхлабени.
- 5) Измийте мембранната помпа с вода.

Дългосрочно съхранение

- 1) Машината трябва да се държи на височина 50 cm над земята.
- 2) Зареждайте на всеки 2-3 месеца.
- 3) Съхранявайте машината на хладно, сухо и проветриво място.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решения
Двигателят не се стартира след включване	1. Захранващите кабели се свалят. 2. Батерията беше изтощена. 3. Превключвателят на захранването е повреден. 4. Батерията е твърде гореща, защитният превключвател се изключва.	1. Демонтирайте основата, за да свържете кабелите. 2. Зареждане. 3. Сменете превключвателя. 4. Използвайте след охлаждане на батерията.
Не се пръска вода или пръскането не е стабилно	1. Дюзата е блокирана. 2. В тръбата има въздух. 3. Помпата беше блокирана. 4. Спукан смукателен маркуч.	1. Свалете дюзата и я почистете. 2. Затегнете връзката и изпуснете въздуха. 3. Разглобете помпата и почистете чуждите въпроси. 4. Заменете тръбата.
Намаляване на производителността и налягането	1. Входящият филтър е запушен. 2. Филтърът на превключвателя е блокиран. 3. Ниско напрежение на батерията.	1. Почистете филтъра. 2. Почистете филтъра. 3. Зареждане
Изтичане	1. Връзката не е плътна. 2. Уплътнението е счупено. 3. Входящият и изходящият маркуч на помпата са напукани.	1. Затегнете винта. 2. Сменете уплътнението. 3. Сменете маркуча.
Лошо разпръскване	1. Отворът за пръскане е запушен. 2. Отворът за пръскане и разделителният лист са износени. 3. Инверсно монтиран лист за пръскане. 4. Филтърният екран е запушен. 5. Налице е теч в тръбите при съединенията. 6. Батерията няма достатъчно енергия. 7. В помпата остава въздух.	1. Премахване на чужди въпроси. 2. Заменете листа за пръскане и разделителния лист. 3. Правилно. 4. Чисто. 5. Затегнете. 6. Алармата не е в изправност, сменете я, заредете. 7. Извадете дюзата или пръчката за пръскане, за да изпуснете въздуха.
Необичаен звук от двигателя	Крепежните винтове или помпата са разхлабени.	Затегнете винта.

Varnostna navodila

Opozorilo: Zaradi nepravilne uporabe tega orodja lahko pride do nesreč, ki lahko povzročijo poškodbe. Seznaniti se morate s strojem in njegovimi upravljalnimi elementi ter upoštevati varnostne zaščitne metode, da zagotovite svojo osebno varnost in varnost drugih.

- 1) Zaradi nepravilne uporabe lahko pride do hudih poškodb, nikoli ne pršite na človeka.
- 2) Ne puščajte ali hranite stroja brez polnjenja, izklopite napajanje, če ga ne uporabljate, v sod dajte strupeno kemično tekočino in hranite stroj na mestu brez neposredne sončne svetlobe.
- 3) Pozorno preberite priročnik in ne razstavljajte stroja.
- 4) Po vsaki uporabi je treba enoto temeljito očistiti, da ne pride do korozije.
- 5) Posebne kemične tekočine, kot so obstojni in zelo strupeni pesticidi, niso dovoljene.
- 6) Nikoli ne pršite na druge osebe, živali ali hrano.
- 7) Nositi je treba masko in rokavice, nikoli ne uporabljajte razpršilnika brez zaščitnih oblačil.
- 8) Tega stroja ne smejo uporabljati osebe, ki so duševno nestabilne, pijane, noseče in osebe brez znanja o upravljanju.
- 9) Po pršenju morate umiti telo in tkanino.
- 10) Pri rokovanju s pesticidi je treba dosledno upoštevati varnostna navodila proizvajalca pesticidov.

Navodila za uporabo

- 1) Pred uporabo baterijo dovolj napolnite, polnilni zatič vstavite v 220-voltno vtičnico, dokler se ne prižge zelena lučka. Na vtiču polnilnika je zaščitna zasnova, zato namestite plastični pokrov, če se ne polni.
- 2) Pri prvi uporabi je potrebno poskusno pršenje s čisto vodo, da se prepričate, da ne pride do puščanja ali slabega razprševanja.
- 3) Nikoli ne uporabljajte posebnih tekočin, kot so močna kislina, močna baza in vnetljivo blago.
- 4) Tega razpršilnika ne uporabljajte na mestu, kjer temperatura presega 45°C ali je nižja od 10°C.
- 5) Skozi filter napolnite vodo in kemično tekočino.
- 6) Če se med polnjenjem kemične vode razlije, ga takoj očistite.
- 7) Po polnjenju tesno zaprite pokrov, če bi se med pršenjem razlil.
- 8) Vključite stikalo za napajanje in stisnite ročico stikala, da začnete pršiti. Če spustite ročico stikala, se pršenje ustavi in črpalka se izklopi. Po končanem pršenju v rezervoarju bo črpalka še naprej delovala, izklopite napajanje.

Nasveti za pršenje

- 1) Po vklopu stikala za napajanje zamahnite z razpršilno palico. Vedno pršenje na enem mestu bo povzročilo poškodbe.
- 2) Nikoli ne pršite proti vetru in ohranjajte naklon približno 15°.
- 3) Med pršenjem z mahanjem palice povečajte prostornino pršenja. Hitrost hoje mora biti enaka hitrosti mahanja.
- 4) Škropljenje je bolje opraviti zjutraj ali popoldne.
- 5) Ko izklopite napajanje, večkrat stisnite ročaj stikala, da razpršite preostalo kemično vodo.
- 6) Preveriti je treba zahteve za delovanje kemične tekočine, da bi se izognili škodi za ljudi in okolje.
- 7) Izpustiti morate vso tekočino v notranjosti, da ne poškodujete stroja, če ga hranite v hladnem prostoru.
- 8) Baterijo je treba pred skladiščenjem, zlasti po uporabi, dovolj napolniti.

Značilnosti

Hrbtna stran je zasnovana po načelu ergonomije, ki olajša nošenje nahrbtnika.

Uporaba mini membranske črpalke, ki je majhna, lahka, visokotlačna, vzdržljiva in ima stikalo za zaščito pred pritiskom, ki omogoča samodejno zaščito pred mejnim tlakom.

Z zaščitnim filtrom, ki preprečuje, da bi tujki ali delci zamašili šobo.

S posebnim polnilnikom se prižgejo kontrolne lučke polnilnika: Rdeča: Stanje polnjenja, Zelena: Napolnjen/počasno pripravljenost.

Vzdrževanje

- 1) Očistite prah in umazanijo na površini.
- 2) Rezervoar operite z vodo in ga očistite.
- 3) Preverite priključek in se prepričajte, da ne pušča.
- 4) Preverite vijake in se prepričajte, da so vsi na mestu in da nobeden ni zrahljan.
- 5) Membransko črpalko sperite z vodo.

Dolgoročno skladiščenje

- 1) Stroj mora biti 50 cm visoko nad tlemi.
- 2) Polnite vsake 2-3 mesece.
- 3) Stroj hranite na hladnem, suhem in zračnem mestu.

Odpravljanje težav

Problem	Vzrok	Rešitve
Motor se po vklopu ne zažene	1. Napajalni kabli so odstranjeni. 2. Baterija je bila brez energije. 3. Stikalo za napajanje je poškodovano. 4. Baterija je prevroča, zaščitno stikalo se izklopi.	1. Za priključitev kablov razstavite podstavek. 2. Polnjenje. 3. Zamenjajte stikalo. 4. Uporabite po ohladitvi baterije.
Ni pršenja vode ali pršenje ni stabilno	1. Šoba je bila blokirana. 2. V cevi je zrak. 3. Črpalka je bila blokirana. 4. Sesalna cev je razpokana.	1. Odstranite šobo in jo očistite. 2. Zategnite priključek in izpustite zrak. 3. Črpalko razstavite in očistite tujke zadeve. 4. Zamenjajte cev.
Izhod in tlak se zmanjšata	1. Vhodni filter je bil zamašen. 2. Filter stikala je bil blokirani. 3. Nizka napetost baterije.	1. Očistite filter. 2. Očistite filter. 3. Polnjenje.
Uhajanje	1. Priključek ni tesen. 2. Tesnilo je zlomljeno. 3. Vhodna in izhodna cev črpalke je razpokana.	1. Privijte vijak. 2. Zamenjajte tesnilo. 3. Zamenjajte cev.
Slaba atomizacija	1. Odprtina za pršenje je zamašena. 2. Odprtina za razprševanje in razcepljena pločevina sta obrabljena. 3. Inverzno nameščen razpršilni list. 4. Filter je zamašen. 5. Prišlo je do puščanja v ceveh na spojih. 6. Baterija nima dovolj energije. 7. V črpalke je ostal zrak.	1. Odstranite tuje zadeve. 2. Zamenjajte razpršilno folijo in razdelilno folijo. 3. Pravilno. 4. Čisto. 5. Zategnite. 6. Alarm je nedelujoč, zamenjajte ga, napolnite. 7. Odstranite šobo ali razpršilno palico, da izpustite zrak.
Nenavaden zvok motorja	Pritrdilni vijaki ali črpalka so zrahljani.	Privijte vijak.

A



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Rezervor de substanțe chimice | 5. Capacul rezervorului de substanțe chimice |
| 2. Baza din plastic | 6. Întrerupător ON/OFF |
| 3. Duză | 7. Furtun |
| 4. Tijă de pulverizare | |

Atenție! Bateria pulverizatorului trebuie să fie încărcată numai cu încărcătorul furnizat.

Date tehnice

Presiune	1.5-4Kg/cm ²
Debit	2,5-3,1 l/min
Baterie	DC 12V / 8Ah
Capacitatea rezervorului	16Lt

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Instrucțiuni de siguranță

Avertisment: Ca urmare a utilizării necorespunzătoare a acestei unelte, pot apărea accidente care pot provoca răni. Sunteți obligat să vă familiarizați cu utilajul și comenzile acestuia pentru a și să urmați metodele de protecție a siguranței pentru a vă asigura siguranța personală și a celorlalți.

- 1) Utilizarea necorespunzătoare poate cauza daune grave, nu pulverizați niciodată asupra oamenilor.
- 2) Nu lăsați sau păstrați aparatul în stare neîncărcată, opriți alimentarea dacă nu îl utilizați, puneți lichid chimic toxic în butoi și păstrați aparatul într-un loc fără soare direct.
- 3) Vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să nu dezamblați aparatul.
- 4) Unitatea trebuie curățată temeinic după fiecare utilizare, pentru a evita coroziunea.
- 5) Nu sunt permise lichide chimice speciale, cum ar fi pesticidele cu persistență ridicată și foarte toxice.
- 6) Nu pulverizați niciodată spre alte persoane, animale sau alimente.
- 7) Este necesară purtarea măștii și a mănușilor, nu folosiți niciodată pulverizatorul fără a purta îmbrăcăminte de protecție.
- 8) Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane instabile din punct de vedere mental, în stare de ebrietate, însărcinate și persoane fără cunoștințe de operare.
- 9) Trebuie să vă spălați pe corp și să vă spălați hainele după ce ați pulverizat.
- 10) Este necesară respectarea strictă a instrucțiunilor de siguranță ale producătorului de pesticide în momentul manipulării pesticidelor.

Instrucțiuni de utilizare

- 1) Asigurați-vă că încărcați bateria suficient înainte de utilizare, introduceți pinul încărcătorului în priză de alimentare de 220V până când lumina devine verde. Există un design de protecție la mufa încărcătorului și puneți capacul de plastic dacă nu se încarcă.
- 2) Este necesară o pulverizare de probă cu apă curată pentru prima utilizare, pentru a vă asigura că nu apar scurgeri sau o atomizare slabă.
- 3) Nu utilizați niciodată lichide speciale precum acidul puternic, baza puternică și produsele inflamabile.
- 4) Nu folosiți acest pulverizator într-un loc cu o temperatură mai mare de 45°C sau mai mică de 10°C.
- 5) Umpleți apa și lichidul chimic prin filtru.
- 6) În cazul în care se varsă atunci când se umple apa chimică, vă rugăm să o curățați imediat.
- 7) Închideți bine capacul după umplere, în caz de vărsare în timpul pulverizării.
- 8) Porniți întrerupătorul de alimentare și strângeți mânerul întrerupătorului pentru a începe pulverizarea. Dacă slăbiți mânerul întrerupătorului, pulverizarea se va opri și pompa se va opri. După ce se termină pulverizarea în rezervor, pompa va continua să funcționeze, opriți alimentarea.

Sfaturi pentru pulverizare

- 1) După ce porniți comutatorul de alimentare, vă rugăm să rotiți tija de pulverizare. Dacă pulverizați mereu într-un singur loc, veți provoca daune.
- 2) Nu pulverizați niciodată împotriva vântului și mențineți un unghi de ridicare de aproximativ 15°.
- 3) În timpul pulverizării, fluturați tija pentru a mări volumul de pulverizare. Ritmul de mers ar trebui să corespundă cu ritmul de unduire.
- 4) Este mai bine să faceți pulverizarea dimineața sau după-amiaza.
- 5) După oprirea alimentării, strângeți de mai multe ori mânerul comutatorului pentru a pulveriza apa chimică rămasă.
- 6) Trebuie să verificați cerința de funcționare a lichidului chimic pentru a evita deteriorarea oamenilor și a mediului.
- 7) Trebuie să evacueze tot lichidul din interior pentru a evita deteriorarea aparatului atunci când îl păstrați la rece.
- 8) Bateria trebuie să fie încărcată suficient înainte de depozitare, în special după utilizare.

Caracteristici

Spatele de butoi este proiectat în conformitate cu principiul ergonomiei, ușor de rucsac.

Folosind o mini-pompă cu diafragmă, care este de dimensiuni mici, ușoară, de înaltă presiune, durabilă și cu un comutator de protecție a presiunii pentru a permite protecția automată a limitei de presiune.

Cu filtru de protecție pentru a preveni blocarea materiei străine sau a particulelor care blochează duza.

Cu un încărcător special, lămpile indicatoare ale încărcătorului: Roșu: Stare de încărcare, Verde: Încărcată/modul de așteptare.

Întreținere

- 1) Curățați praful și murdăria de pe suprafață.
- 2) Spălați rezervorul cu apă și curățați-l.
- 3) Verificați conexiunea și asigurați-vă că nu există scurgeri.
- 4) Verificați șuruburile, asigurați-vă că toate sunt la locul lor și că niciunul nu este slăbit.
- 5) Spălați pompa cu diafragmă cu apă.

Depozitare pe termen lung

- 1) Mașina trebuie să fie ținută la o înălțime de 50 cm deasupra solului.
- 2) Încărcați la fiecare 2-3 luni.
- 3) Păstrați aparatul într-un loc răcoros, uscat și ventilat.

Depanare

Problema	Cauza	Soluții
Motorul nu reușește să pornească după ce a fost pornit	1. Cablurile de alimentare se desprind. 2. Bateria nu mai avea energie. 3. Întrerupătorul de alimentare a fost deteriorat. 4. Bateria este prea fierbinte, întrerupătorul de protecție se închide.	1. Demontați baza pentru a conecta cablurile. 2. Încărcare. 3. Înlocuiți comutatorul. 4. Se utilizează după răcirea bateriei.
Nu se pulverizează apă sau pulverizarea nu este stabilă	1. Duza era blocată. 2. Există aer în țeavă. 3. Pompa era blocată. 4. Furtun de aspirație crăpat.	1. Scoateți duza și curățați-o. 2. Strângeți conexiunea și descărcați aerul. 3. Dezasamblați pompa și curățați corpurile străine. 4. Înlocuiți tubul.
Producția și presiunea scad	1. Filtrul de admisie era blocat. 2. Filtrul comutatorului a fost blocat. 3. Tensiune scăzută a bateriei.	1. Curățați filtrul. 2. Curățați filtrul. 3. Încărcare.
Scurgere	1. Conexiunea nu este strânsă. 2. Garnitura este ruptă. 3. Furtunul de admisie și de evacuare al pompei este fisurat.	1. Strângeți șurubul. 2. Înlocuiți garnitura. 3. Înlocuiți furtunul.
Atomizare slabă	1. Orificiul de pulverizare este înfundat. 2. Gaura de pulverizare și foaia despicateă uzată. 3. Foaie de pulverizare montată invers. 4. Ecranul filtrului este înfundat. 5. S-au produs scurgeri la tuburi la îmbinări. 6. Baterie fără energie. 7. Aerul a rămas în pompă.	1. Îndepărtați materiile străine. 2. Înlocuiți foaia de pulverizare și foaia divizată. 3. Corect. 4. Curat. 5. Strângeți. 6. Alarma este defectă, înlocuiți-o, încărcați-o. 7. Scoateți duza sau tija de pulverizare pentru a evacua aerul.
Sunset anormal din partea motorului	Șuruburile de fixare sau pompa sunt slăbite.	Strângeți șurubul.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πισιτικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente. Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumix inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparaturii sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipularii necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispoziții pe care nu sunt plătite la postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

EN GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavaróak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Wasshtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në kushtet që ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesore që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëftim paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem naхођењу. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zameњa poјединih delova neће продужити garantni rok јер neће резултирати novim garantciјskim rokom за апарат. Neће почети посебан garantni rok за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

